

# TORINO SETTEMBRE MUSICA PER LE OLIMPIADI DELLA CULTURA

*Una città per Vivaldi*





Torino, Sala mostre  
della Biblioteca Nazionale Universitaria  
piazza Carlo Alberto 3

**Torino musicale scrinium di Vivaldi**

*Il teatro vivaldiano nelle raccolte manoscritte della  
Biblioteca Nazionale Universitaria di Torino*

**15 febbraio - 3 giugno 2006**

lunedì, mercoledì, venerdì, sabato dalle 10 alle 13  
martedì, giovedì dalle 10 alle 13 e dalle 15 alle 19

Ingresso gratuito

Info tel. 011.8101147

## *Torino e Vivaldi: quando gli dèi (della musica) non distolgono il loro sguardo*

«Es wenden die Herrscher / ihr segnendes Auge». No, non sempre gli dèi distolgono il loro occhio benedicente, come canta Goethe nel *Gesang der Parzen*. Almeno gli dèi della musica. Almeno da Torino. Un tesoro prezioso si conserva nelle stanze della Biblioteca Nazionale Universitaria creata da Vittorio Amedeo II nel 1723: la Raccolta Mauro Foà, la Raccolta Renzo Giordano, la Raccolta Foà-Giordano, per un totale di 465 tomi in maggior parte manoscritti. Un tesoro eccezionale, se si considera che 27 di questi tomi contengono circa 450 composizioni in gran parte autografe di Antonio Vivaldi: 296 concerti, 20 opere teatrali, una sessantina di pagine di musica sacra, una trentina di cantate profane.

Ha davvero un che di miracoloso l'arrivo a Torino di questo tesoro. Dall'Ospedale della Pietà, per le cui "putte" Vivaldi compose la maggior parte di questi lavori, alla grandiosa biblioteca del senatore veneziano Jacopo Soranzo, che li acquistò subito dopo la morte del compositore a Vienna. Agli archivi del conte Giacomo Durazzo, influente diplomatico attivo a Torino, Vienna e Venezia, che forse nel 1780 acquistò dagli eredi del Soranzo i 27 tomi vivaldiani. Dal Canal Grande a Genova nelle mani del nipote Girolamo Durazzo. Nel 1893 il tesoro viene diviso a metà tra i fratelli Marcello e Flavio Ignazio Durazzo. Nel 1927 e 1930 viene ricomposto nell'alveo della massima biblioteca piemontese per merito dell'agente di cambio Roberto Foà e dell'industriale Filippo Giordano, che ne fanno dono allo Stato in memoria dei loro due figlioletti morti prematuramente.

Mauro Foà e Renzo Giordano, l'esile filo della vita di due bimbi (1 e 4 anni) strappato dalle Parche crudeli, ma restituito trasformato dagli dèi della musica. Mercé il divino mecenatismo dei loro papà.

**Angelo Chiarle**

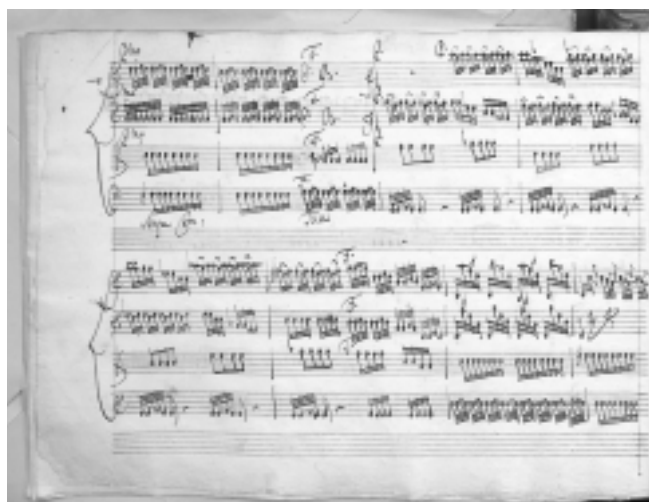
*Turin and Vivaldi: when the gods (of music) cannot tear their gaze away*

“Es wenden die Herrscher / ihr segnendes Auge”. No, the gods do not always tear their benedictory gaze away as in *Gesang der Parzen* by Goethe. At least, not the gods of music. Or at least, not their gaze from Turin. For a precious treasure is to be found on the shelves of the National University Library which was set up by Vittorio Amedeo II in 1723. The treasure in question consists of the Mauro Foà, Renzo Giordano and Foà-Giordano Collections, a grand total of 465 volumes most of which are in manuscript. A unique treasure, especially considering that 27 of these volumes contain around 450 of Antonio Vivaldi's autograph scores, including 296 concerti, 20 theatrical works, some sixty pages of sacred music and around thirty profane cantatas.

There is something miraculous about the fact that these precious volumes of Vivaldi's manuscripts actually reached Turin. Vivaldi composed most of the music contained in this collection for the “little cherubs” of the Ospedale della Pietà in Venice. Shortly after Vivaldi's death in Vienna, the manuscripts were bought by Jacopo Soranzo, a Venetian senator, who added them to his magnificent library. They were then bought from the Soranzo family, probably around 1780, by Count Giacomo Durazzo, an influential diplomat who lived and worked in Turin, Vienna and Venice. Durazzo's grandson Girolamo Durazzo subsequently took them to Genova. In 1893 the brothers Marcello and Flavio Ignazio Durazzo split the collection in half. Finally, in 1927 and in 1930, the two halves of the collection were taken to Piedmont's principal library where the exchange agent Roberto Foà and the industrialist Filippo Giordano reunited the collection and donated it to the State in memory of their two sons Mauro Foà and Renzo Giordano who had died at the tender ages of 1 and 4. Thus these young lives so cruelly cut short by Fate were given a reincarnation by the gods of music, thanks to the generous patronage of their loving fathers.



*Manoscritto autografo de "La Griselda"  
conservato presso la Biblioteca Nazionale  
Universitaria di Torino, ms. Foà 36.  
Divieto di riproduzione*



*Manoscritto autografo de "L'Olimpiade"  
conservato presso la Biblioteca Nazionale  
Universitaria di Torino, ms. Foà 39.  
Divieto di riproduzione*

martedì 14 febbraio 2006

ore 21

Conservatorio Giuseppe Verdi

*La viola da gamba in concerto*

**Heinrich Ignaz Franz von Biber**

(1644-1704)

*Battalia à 10*

per tre violini, quattro viole, due violoni e basso continuo

*Sonata – Die liederliche Gesellschaft*

*von allerey Humor*

*Presto – Der Mars – Presto – Aria (Andante)*

*Die Schlacht – Lamento der Verwundten*

*Musquetirer: Adagio*

**Antonio Vivaldi**

(1678-1741)

Concerto in sol minore op. 3 n. 2 RV 578

per due violini, violoncello “all’inglese”,

archi e basso continuo

*Adagio e spiccato*

*Allegro*

*Larghetto*

*Allegro*

Concerto in la maggiore RV 546 per violino,

violoncello “all’inglese”, archi e basso continuo

*Allegro*

*Andante*

*Allegro*

Concerto in si minore op. 3 n. 10 RV 580

per quattro violini, violoncello, archi e basso continuo

*Allegro*

*Largo – Larghetto – Adagio – Largo*

*Allegro*



Concerto in re minore op. 3 n. 11 RV 565 per due violini, violoncello “all’inglese”, archi e basso continuo

*Allegro – Adagio e spiccato*

*Allegro*

*Largo e spiccato*

*Allegro*

“Concerto funebre” in si bemolle maggiore RV 579 per violino, oboe, salmoè, viole all’inglese, archi e basso continuo

*Largo*

*Allegro poco poco*

*Adagio – Allegro*

Concerto in do maggiore RV 555 per violino, due flauti diritti, oboe, salmoè, due “violette all’inglese”, due trombe [violino in tromba marina], due clavicembali, archi e basso continuo

*Allegro*

*Largo e spiccato*

*Allegro*

## **Le Concert des Nations**

**Manfredo Kraemer**, concertino

**Alessandro Piqué**, oboe

**Lorenzo Coppola**, salmoè

**Pierre Hamon, Sébastien Marq**, flauti

**Pablo Valetti, Riccardo Minasi, Mauro Lopes**, violini concertanti

**Jordi Savall, Philippe Pierlot**, viole da gamba

**Davide Amodio, Santi Aubert, Fabrizio Zanella**,

**Silvia Mondino, Paula Waisman**, violini

**Angelo Bartoletti, Giovanni De Rosa**, viole da braccio

**Bruno Cocset, Maya Amrein**, violoncelli

**Xavier Puertas**, contrabbasso

**Carlos García-Bernalt**, clavicembalo e organo

**Guido Morini**, clavicembalo

**Eduardo Egüez**, tiorba

**Jordi Savall**, direttore e viola da gamba

venerdì 17 febbraio 2006  
ore 21

Conservatorio Giuseppe Verdi

**Antonio Vivaldi**  
(1678-1741)

Sinfonia in do maggiore RV 112 per archi  
e basso continuo

*Allegro*

*Andante*

*Presto*

Concerto in si bemolle maggiore RV 501  
"La Notte" per fagotto, archi e basso continuo

*Largo*

*Fantasm. Presto*

*Presto - Adagio*

*Il sonno*

*Sorge l'Aurora. Allegro*

Concerto in sol maggiore RV 545 per oboe,  
fagotto, archi e basso continuo

*Andante molto*

*Largo*

*Allegro molto*

Concerto in sol minore "scritto per l'orchestra di  
Dresda" RV 577 per due violini, due flauti diritti,  
due oboi, fagotto, archi e basso continuo

*[senza indicazione di tempo]*

*Largo non molto*

*Allegro*

Concerto in mi minore RV 484 per fagotto, archi  
e basso continuo

*Allegro poco*

*Andante*

*Allegro*

Concerto in do maggiore RV 537 per due trombe,  
archi e basso continuo

*Allegro*

*Largo*

*[senza indicazione di tempo]*

**Academia Montis Regalis**

**Alessandro Tampieri** (spalla),

**Hedwig Raffeiner,**

**Paola Nervi,**

**Daniela Godio,** violini primi

**Raul Orellana,**

**Ljiljana Mijatovic,**

**Elisa Bestetti,**

**Miki Takahashi,** violini secondi

**Luigi Moccia,**

**Elena Saccomandi,** viole

**Marco Ceccato,**

**Alessandro Palmeri,** violoncelli

**Roberto Bevilacqua,** contrabbasso

**Francesco Romano,** tiorba

**Paolo Cherici,** liuto

**Alessandro De Marchi,**

**Anna Fontana,** cembali

**Alessandro De Marchi,** direttore

**Lorenzo Cavasanti,**

**Luisa Busca,** flauti diritti

**Paolo Grazzi,**

**Andrea Mion,** oboi

**Giorgio Mandolesi,** fagotto

**Gabriele Cassone,**

**Luca Marzana,** trombe

giovedì 23 febbraio 2006  
ore 21

Conservatorio Giuseppe Verdi

**Antonio Vivaldi**

(1678-1741)

Concerto in sol minore RV 154 per archi  
e basso continuo

*Allegro*

*Adagio*

*Allegro*

*In furore justissimae irae* RV 626,  
mottetto in do minore per soprano,  
archi e basso continuo

*In furore justissimae irae* (Allegro)

*Miserationem Pater piissime* (Recitativo)

*Tunc meus fletus evadet laetus* (Largo)

*Alleluia* (Allegro)

*Stabat Mater* RV 621,  
sequenza in fa minore per contralto,  
archi e basso continuo

*Stabat Mater dolorosa* (Largo)

*Cujus animam gementem* (Adagissimo)

*O quam tristis* (Andante)

*Quis est homo* (Largo)

*Quis non posset* (Adagissimo)

*Pro peccatis suae gentis* (Andante)

*Eja Mater, fons amoris* (Largo)

*Fac ut ardeat cor meum* (Lento)

*Amen*

*Ostro picta, armata spina* RV 642,  
introduzione al *Gloria* in re maggiore  
per soprano, archi e basso continuo

*Ostro picta, armata spina* (Aria. Allegro)

*Sic transit vana et brevis gloria mundi* (Recitativo)

*Linguis favete* (Aria. Allegro)

*Gloria* RV 589 in re maggiore per soli,  
coro e orchestra

*Gloria* (Allegro)

*Et in terra pax hominibus* (Andante)

*Laudamus te* (Allegro)

*Gratias agimus tibi* (Adagio)

*Propter magnam gloriam tuam* (Allegro)

*Domine Deus, Rex caelestis* (Largo)

*Domine Fili unigenite* (Allegro)

*Domine Deus, Agnus Dei* (Adagio)

*Qui tollis peccata mundi* (Adagio)

*Qui sedes ad dexteram Patris* (Allegro)

*Quoniam tu solus sanctus* [Allegro]

*Cum Sancto Spiritu* (Allegro)

## **Academia Montis Regalis**

**Alessandro Tampieri** (spalla),

**Hedwig Raffener,**

**Paola Nervi,**

**Daniela Godio,** violini primi

**Raul Orellana,**

**Ljiljana Mijatovic,**

**Elisa Bestetti,**

**Miki Takahashi,** violini secondi

**Luigi Moccia,**

**Elena Saccomandi,** viole

**Marco Ceccato,**

**Alessandro Palmeri,** violoncelli

**Roberto Bevilacqua,** contrabbasso

**Jonathan Pia,** tromba

**Andrea Mion,** oboe

**François de Rudder,** fagotto

**Francesco Romano,** tiorba

**Paolo Cherici,** liuto

**Alessandro De Marchi,**

**Anna Fontana,** cembali

**Alessandro De Marchi,** direttore

**Coro Filarmonico “Ruggero Maghini”**

**Claudio Chiavazza,** maestro del coro

**Anke Herrmann,**

**Roberta Giua,** soprani

**Sonia Prina,** contralto

*In furore iustissimae irae*

In furore iustissimae irae  
Tu divinitus facis potentem.

Quando potes me reum punire  
Ipsum crimen te gerit clementem.

Miserationum Pater piissime,  
Parce mihi dolenti  
Peccatori languenti,  
O Jesu dulcissime.

Tunc meus fletus  
Evadet laetus  
Dum pro te meum  
Languescit cor.

Fac me plorare,  
Mi Jesu care,  
Et fletus laetum  
Fovebit cor.

Alleluia.

## *Stabat Mater*

Stabat Mater dolorosa,  
Juxta crucem lacrimosa  
Dum pendebat Filius.

Cujus animam gementem  
Contristatam et dolentem  
Pertransiuit gladius.

O quam tristis et afflicta  
Fuit illa benedicta  
Mater Unigeniti,  
Quae moerebat et dolebat  
Pia Mater, dum videbat  
Nati poenas incliti.

Quis est homo, qui non fleret  
Christi Matrem si videret  
In tanto supplicio?

Quis non posset contristari  
Piam Matrem contemplari  
Dolentem cum Filio?

Pro peccatis suae gentis  
Vidit Jesum in tormentis  
Et flagellis subditum.  
Vidit suum dulcem Natum  
Moriendo desolatum,  
Dum emisit spiritum.

Eja Mater, fons amoris  
Me sentire vim doloris  
Fac ut tecum lugeam.

Fac ut ardeat cor meum  
In amando Christum Deum  
Ut sibi complaceam.

Amen.

*Ostro picta, armata spina*

Ostro picta, armata spina,  
Summo mane quae superba  
Floruit pulchra, vaga rosa.  
Iam declinans vespertina  
Pallet, languet velut herba,  
Nec odora nec formosa.

Sic transit vana et brevis gloria mundi,  
Et quae originem suam traxit ex alto,  
Non fluxa sed aeterna,  
Et quae sanctorum est gloria divina  
Semper crescit eundo.  
Virgo in matrem electa  
Omnipotentis Filii,  
Typus humilitatis,  
Dum hodie visitatur  
Humilis, pura et pia mage exaltatur.

Linguis favete,  
Omnes silete,  
Voces prophanae,  
Et tantum resonet:  
Pax in terra,  
Gloria in Coelo.  
Iam fausti diei  
Tam magnae rei  
Currat festivitas,  
Laeta solemnitas  
Atque memoria.



## *Gloria*

Gloria in excelsis Deo

Et in terra pax hominibus  
Bonae voluntatis.

Laudamus te, benedicimus te,  
Adoramus te, glorificamus te.

Gratias agimus tibi,

Propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex caelestis,  
Deus Pater omnipotens,

Domine Fili unigenite, Jesu Christe.

Domine Deus, Agnus Dei,  
Filius Patris, Rex caelestis,  
Domine Fili unigenite,  
Qui tollis peccata mundi,  
Miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi,  
Suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris,  
Miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus,  
Tu solus Dominus,  
Tu solus altissimus, Jesu Christe.

Cum Sancto Spiritu,  
In gloria Dei Patris,  
Amen.

## *Biber e Vivaldi, la sfida (im)possibile della realtà*

*Ut pictura musica.* Questo fu nel XVII secolo il lasciapassare per la definitiva emancipazione della musica strumentale. Musica strumentale pura, senza testo da animare con le note? Sì, purché di pittura musicale si tratti. «Nulla è bello se non il vero», sentenza Nicolas Boileau nell'*Art poétique* del 1674. La *vraysemblance* è dunque l'unico criterio di accettabilità per una musica che aspiri all'autonomia dalla parola. La sfida è lanciata.

In area tedesca il violinista boemo Heinrich Ignaz Franz von Biber fu tra coloro che raccolsero questa sfida. Il suo talento strumentale straordinario gli consentì di scrivere pezzi straordinari. Con lui il "genere rappresentativo" attinge vertici assoluti. Le quindici *Mysterien-Sonaten* ispirate ad alcune incisioni di vicende neotestamentarie, la *Sonata rappresentativa* che imita il canto degli uccelli, il gracidiare delle rane, il miagolio del gatto... La splendida *Battalia* del 1673 è, invece, un sontuoso affresco sonoro che si diverte a pungere con sarcasmo la boria dei militari, qui rappresentati da un manipolo di moschettieri ubriachi che, tra cannonate e rulli di tamburi, inneggiano a Bacco e intonano sconnesse canzoni popolari multi-etniche.

Anche per Antonio Vivaldi l'imitazione rappresentò un dogma estetico. Sono circa trenta i concerti "a programma" usciti dalla sua penna: *Le quattro stagioni*, *Il gardellino*, *La tempesta di mare*, *La caccia*... Affreschi sonori tutti splendidi e famosissimi. Due composizioni recano il titolo *La Notte*. Il Concerto da camera RV 104, rielaborato nel Concerto per flauto RV 439, e il Concerto per fagotto RV 501. Cinque movimenti per descrivere il mistero e l'inquietudine delle tenebre notturne (*Largo*), un'irruzione elettrizzante di "fantasmi", il torpore narcotizzante del sonno, il vigore vitale che ritorna al sorgere dell'alba.

*Biber and Vivaldi: the (im)possible challenge of imitating the world around us*

*Ut pictura musica* (As with painting, so with music). In the 18<sup>th</sup> century this phrase inspired the quest for the emancipation of instrumental music from vocal music: might it be possible to conceive of an instrumental composition without a text to guide the music? Why could a composition not be like a musical painting? In 1674 in *Art poétique* Nicolas Boileau wrote “Nothing is beautiful if it is not true to life”. Thus, *vraysemblance* (“Likeness of truth”) was considered the primary criterion for assessing whether a piece of music might be considered truly free from dependence on a text. This was the challenge that musicians set themselves.

In Germany, the Bohemian violinist Heinrich Ignaz Franz von Biber was one of those who took on this challenge. His extraordinary talent on the violin led him to write some remarkable music and in his hands the idea of programme music reached one of its pinnacles. His fifteen *Mystery Sonatas* were inspired by engravings of scenes from the Gospels. In his *Sonata rappresentativa* he imitated bird song, frogs croaking and cat mewing. His wonderful *Battalia* written in 1673 is a rich fresco in sound which sarcastically pokes fun at the swaggering bravado of soldiers, portraying a small group of drunken musketeers who, surrounded by cannon fire and drum rolls, praise Bacchus and falteringly sing snatches from folk songs of various nationalities.

Antonio Vivaldi too made use of imitation as a central feature of many of his works. There are about thirty concerti of his which are programmatic in nature: *Le quattro stagioni*, *Il gardellino*, *La tempesta di mare* and *La caccia* are all beautiful, famous frescos in music. There are two concerti which bear the title *La Notte* (The Night): one is the Concerto da camera RV 104 (later reworked to become Concerto per flauto RV 439) and the Concerto per fagotto RV 501. This latter is a work in five movements which describes the mystery and restlessness of night-time

Musica rappresentativa è a modo suo il *Concerto funebre* RV 579, scritto forse per il funerale di un benefattore della Pietà. Un lavoro straordinario nell'evocare un'atmosfera lugubre e misteriosa per via dell'uso della sordina, del timbro dello chalumeau (salmoè) e delle viole "all'inglese". Un austero ma quanto mai suggestivo *memento mori*.

### *I concerti di Vivaldi, un caleidoscopio inesauribile di colori*

All'interno della produzione vivaldiana il genere del concerto ricopre un ruolo di importanza sorprendente. Su circa 790 numeri catalogati da Peter Ryom (RV = *Ryom-Verzeichnis*) i concerti completi e autentici sono 478. All'interno di essi si riscontra una varietà eccezionale: 329 sono concerti con strumento solista, violino soprattutto, poi viola d'amore, violoncello, mandolino, flauto traversiere e diritto, oboe, fagotto. Vivaldi, com'è noto, li scriveva per le ragazze dell'orchestra dell'Ospedale della Pietà, che erano rinomate per la loro bravura. «Non c'è strumento, per grosso che sia, capace di spaventarle», annotava il *président* Charles De Brosses. In una celebre lettera dell'agosto 1739 sempre il De Brosses dice di aver sentito Vivaldi «vantarsi di poter comporre un concerto, completo in tutte le sue parti, più rapidamente di quanto impiegherebbe un copista a trascriverlo». In effetti, per lui il concerto fu il laboratorio preferito per tutte le proprie sperimentazioni musicali in fatto di timbro e di colore, di dinamiche orchestrali, di linguaggio tecnico-strumentale, di soluzioni armoniche, di invenzione ritmica e melodica, di condotta

shadows (*Largo*), features an electrifying incursion of “ghosts”, and portrays the heavy numbness of sleep followed by the *elan vital* which returns with the break of dawn.

The *Concerto funebre* RV 579 was possibly written for the funeral of one of the Ospedale della Pietà’s benefactors. It too can be considered a piece of programme music, for it magically conjures up a profound, heartbroken atmosphere through the use of mutes and the inclusion of instruments such as the *chalmereau* and *viola all’inglese*, to create an expressive and austere *memento mori* (“Remember that you are mortal”) in music.

### *Vivaldi’s concerti: an inexhaustible kaleidoscope of colours*

The concerto form played a surprisingly important part in Vivaldi’s output. Of the 790 works catalogued by Peter Ryom (RV = *Ryom-Verzeichnis*) there are 478 concerti whose variety is extraordinary. Of these, 329 are for a solo instrument, with particular emphasis on the violin, but there are also concerti for the viola d’amore, the cello, the mandolin, the flute, the recorder, the oboe and the bassoon. It is a well-known fact that Vivaldi wrote these for the talented girls who played so skillfully in the orchestra of the Ospedale della Pietà that the director of the institute, Charles De Brosse, wrote: “They are not afraid of any instrument, no matter how big it is”.

In a much-quoted letter written in August 1739, De Brosse wrote that he had heard Vivaldi “boast that he can write out a concerto complete in every part faster than a copyist can transcribe it”. The concerto form was his favourite medium for experimenting with timbre, colour, dynamics and instrumental technique, as well as with new ideas in harmony, melody, rhythm, counterpoint and musical structures, new ideas that were always well received by his contemporaries. For example,

contrappuntistica, di progettazione formale. La novità della sua musica fu subito colta e ampiamente apprezzata anche dai contemporanei. *L'estro armonico* op. 3, ad esempio, stampato ad Amsterdam nel 1711, fu una delle raccolte di composizioni strumentali che ebbe il maggiore influsso durante, almeno, la prima metà del XVIII secolo.

Meravigliare, stupire e incantare: questi gli obiettivi di Vivaldi, perseguiti con la genialità che tutti gli riconosciamo. Nella spettacolare op. 3, come nella purezza contrappuntistica dei concerti per archi a quattro parti e continuo (qui RV 112 e 154); nel brillante virtuosismo dei concerti per un solo strumento solista, qui rappresentati da due dei 39 concerti per fagotto (RV 484 e 501), come nella variegatissima tavolozza timbrica dei concerti "con molti Istromenti". Una fantasmagoria inesauribile di colori strumentali. Fragranza espressiva, grazia interiore, trasparenza e radiosità. Luce e gioia di vivere allo stato cristallino.

### *Vivaldi sacro, la sensualità sacralizzata dalla bellezza*

La musica sacra è un capitolo della vasta opera vivaldiana che conosciamo in misura molto incompleta. La produzione vocale sacra pervenutaci comprende una sessantina di lavori, 57 dei quali sono conservati alla Biblioteca Nazionale di Torino. Quelli però da lui effettivamente composti sono sicuramente molti di più, se consideriamo che l'*Incombenza* affidatagli presso il Coro dell'Ospedale della Pietà nel 1713-19 e nel 1737-39 prevedeva annualmente la composizione di "due messe e due vesperi nuovi", "qualunque altra compositione li venisse ordinata" per la Settimana Santa e per i funerali, e almeno due mottetti al mese.

Solo una piccola porzione dei mottetti composti da Vivaldi è pervenuta fino a noi. Si tratta di dodici lavori (RV 623-634): ad essi si possono idealmente aggiungere altri otto lavori di struttura molto affine

*L'estro armonico* op. 3 was printed in Amsterdam in 1711 and remained an extremely influential work throughout the first half of the 18<sup>th</sup> century. To astonish, dazzle and enchant were Vivaldi's objectives and we can all concur that he managed to do this brilliantly not only in the amazing op. 3, but also in the refined counterpoint of his concerti for strings and continuo (as in RV 112 and RV 154), in the scintillating virtuosity of the concerti for solo instrument (as in RV 484 and RV 501, two of his 39 concerti for bassoon), or in the seemingly inexhaustible kaleidoscope of instrumental colours which Vivaldi explored in the concerti "con molti Istromenti" ("with many instruments"), works which radiate tenderness, grace, lightness and a captivating *joie de vivre*.

### *Vivaldi's religious music: the hallowed sensuality of beauty*

Vivaldi's religious music is a lesser-known aspect of his musical output. About 60 compositions for voice have survived and 57 of these are to be found in the National Library in Turin. He must have written a huge number of religious works, for his contracts with the Choir of the Ospedale della Pietà for the periods between 1713 to 1719 and 1737 to 1739 stipulated that he should compose not only "two new masses and two new vespers" every year but also "whatever other piece of music he might be asked to write" for Holy Week and funerals, as well as at least two new motets every month.

Unfortunately, very few of these motets are still in existence. Of these there are the twelve pieces catalogued as RV 623 to RV 634 and we might also include RV 635 to RV 642, eight other similar works

denominati *Introduzioni* (RV 635-642). Il mottetto *In furore justissimae irae* RV 626 risale agli anni del soggiorno a Roma, dunque alla metà del decennio 1720-30. *Ostro picta, armata spina* RV 642, invece, risale al decennio precedente, e fu scritto per la solennità della Visitazione della Vergine del 2 luglio, festa patronale della Pietà. Contenuto sacro e forma assolutamente profana di aria d'opera connotano queste due gemme musicali.

Il *Gloria* RV 589 è una delle prime opere sacre scritte da Vivaldi, nel 1713 o 1714. Le strette relazioni tematiche con l'*Introduzione* RV 642 lasciano ipotizzare un suo utilizzo per la stessa festività mariana di luglio. Si tratta di un'opera grandiosa divisa in dodici movimenti tra loro assai contrastanti in quanto a tonalità, organico strumentale e stile. È il tripudio della varietà, l'apoteosi della disomogeneità come principio generatore di bellezza. Un miracolo di trasfigurazione dell'edonismo sonoro in spiritualità fervorosa.

Lo *Stabat Mater* RV 621 è un'opera altrettanto superba. Della sequenza di Jacopone da Todi, Vivaldi mette in musica la versione abbreviata utilizzata in occasione delle due festività dei Sette Dolori della Vergine (15 settembre e il venerdì precedente il Venerdì Santo). È una partitura dominata da un'atmosfera tenebrosa, priva di lucentezza. Una sublime negazione di sé? Anche, ma soprattutto un gesto di sublime empatia con il dolore straziante della madre del Cristo in croce. L'omaggio commosso di un compositore capace tanto di irraggiare la luce più adamantina quanto di scandagliare gli abissi più inquietanti del dolore umano.

**Angelo Chiarle**



entitled *Introduzioni* (Introductions). The motet *In furore justissimae irae* RV 626 was written around the middle of the 1720s, during the period he spent in Rome, whilst *Ostro picta, armata spina* RV 642 was written in the previous decade. This latter work was for the ceremony on July 2<sup>nd</sup> of the Visitation of the Virgin, Mary being the patron saint of the Ospedale della Pietà. It is interesting how both these musical gems set their religious content within the very profane musical structure of an operatic aria. The *Gloria* RV 589, written in 1713 or 1714, was one of Vivaldi's very first religious compositions. There is a close thematic relationship with the *Introduzione* RV 642 which suggests that it too was written for the July 2<sup>nd</sup> ceremony. It is a large-scale work in twelve quite contrasting movements with many changes in tonality, instrumentation and style. It is a glorification of variation, the apotheosis of dissimilarity as a generative force for creating beauty and it is an astounding transformation of musical hedonism into spiritual fervour.

The *Stabat Mater* RV 621 is an equally imposing piece of music. Here, Vivaldi used the abbreviated version of the text by Jacopone da Todi which is used on 15<sup>th</sup> September and on the Friday preceding Good Friday, which in the religious calendar of the Catholic Church are the days marked to celebrate The Seven Grievs of Mary. The prevailing mood of the music is dark and tenebrous, a mood which can be interpreted as the sublime abnegation of the self. It is also a mood which expresses a very powerful empathy with the sorrows of Mary, the mother, looking at her son, Christ, on the cross. It is a deeply-felt musical homage from a composer who could not only fill his music with a sense of bright white light, but who could also plumb the most anguished depths of human suffering.

**Le Concert des Nations**, fondato nel 1989 all'interno della Capella Reial de Catalunya, è la formazione più giovane tra quelle dirette dal maestro Jordi Savall. Proponendosi con strumenti d'epoca, interprete di un repertorio orchestrale e sinfonico che spazia dal barocco al romanticismo, Le Concert des Nations riunisce giovani musicisti per la maggior parte originari di paesi latini, tutti altamente specializzati nell'interpretazione con strumenti antichi. Il successo dei loro concerti presso le principali città e festival ha reso Le Concert des Nations una delle migliori formazioni del settore. Incisioni come *Canticum ad Beatam Virginem Mariam* di Charpentier, *Requiem* di Mozart, *Missa Bruxellensis* di von Biber e *Farnace* di Vivaldi e Francesco Correlli sono ormai punti di riferimento per la critica. Di *Una Cosa Rara*, opera di Vincente Martín y Soler e Da Ponte, Le Concert des Nations e La Capella Reial de Catalunya hanno dato memorabili rappresentazioni. Straordinario successo di critica e pubblico hanno riscosso *L'Orfeo* di Monteverdi, *Il Burbero di Buon Cuore* di Martín y Soler, il citato *Farnace* e la *Rappresentazione di Anima e di Corpo* di Emilio de' Cavalieri.

Le Concert des Nations gode del patrocinio onorifico della Commissione della Comunità Europea.

Unanimemente riconosciuto come uno dei maggiori interpreti di musica antica, **Jordi Savall**, violista, direttore, pedagogo, ricercatore e creatore di uno stile personale inconfondibile, è uno dei principali protagonisti dell'attuale rivalorizzazione della musica storica. Nato a Igualada (Barcellona) nel 1941, ha iniziato gli studi musicali all'età di sei anni e ha studiato violoncello al Conservatorio Superiore di Musica di Barcellona. Dedicatosi alla viola da gamba, ha completato

**Le Concert des Nations** was created by Jordi Savall in 1989. It is the youngest of the groups which he conducts, and it is based around his already existing group La Capella Reial de Catalunya. It is an orchestra of period instruments which is able to perform the orchestral and symphonic repertoire from Baroque to Romanticism. It is made up of young musicians who originate mainly from Latin countries, with each musician being a top-level specialist in playing ancient instruments, and the impact of their concerts at major cities and festivals around the world have made them one of the leading original period instrument groups of today. A large number of critics agree that they have set new benchmarks with recordings such as Charpentier's *Canticum ad Beatam Virginem Mariam*, Mozart's *Requiem*, Biber's *Missa Bruxellensis* and Vivaldi and Francesco Corbelli's *Farnace*. Together, Le Concert des Nations and La Capella Reial de Catalunya have given truly memorable performances of *Una Cosa Rara*, an opera by Vicente Martín y Soler and Da Ponte. They also enchanted the public and received enthusiastic press reviews with their performances of Monteverdi's *L'Orfeo*, Martín y Soler's *Il Burbero di Buon Cuore*, the above-mentioned *Farnace* and Emilio de' Cavalieri's *Rappresentazione di Anima e di Corpo*. Le Concert des Nations receives the honorary patronage of the European Union.

**Jordi Savall** is unanimously recognised as one of the major figures in the field of early music. Viol player, conductor, teacher, researcher, he has created his own unique style and is one of the major forces in the current revival of early music. He was born in Igualada (Barcellona) in 1941, began his musical studies at the age of six and went on to complete his training at the Barcelona Conservatory of Music, specialising in cello. Having discovered

la sua formazione presso la Schola Cantorum di Basilea e a partire dal 1970 si è imposto presso la critica come uno dei più grandi interpreti di questo strumento. Scopritore instancabile di opere dimenticate, ha creato diversi complessi che gli permettono di interpretare un vasto repertorio che spazia dal Medioevo ai primi anni del XIX secolo: Hespèrion XX, La Capella Reial de Catalunya e Le Concert des Nations. Con la sua partecipazione al film di Alain Corneau *Tutte le mattine del mondo* (premio César per la migliore colonna sonora), ha dimostrato che la musica antica può interessare anche un pubblico sempre più giovane e più vasto: ha realizzato anche le colonne sonore di *Páiaro de la felicidad* di Pilar Miró, *Giovanna d'Arco* di Jacques Rivette e *Marquise* di Vera Belmont.

Jordi Savall ha ricevuto numerosi riconoscimenti: recentemente è stato insignito della Medaglia d'oro del Parlament de Catalunya e del "Preis der Deutsche Schallplattenkritik 2003", del Premio de Honor dalla Fundació Jaume I e della Laurea Honoris Causa dall'Università Cattolica di Louvain in Belgio.

Nel 1994 la Fondazione Academia Montis Regalis diede vita a Mondovì ai Corsi di Formazione Orchestrale Barocca e Classica, finalizzati a offrire a giovani musicisti italiani e stranieri la possibilità di fare esperienza nel campo della musica antica secondo criteri filologici e con l'utilizzo di strumenti originali. Nacque così l'orchestra **Academia Montis Regalis**, che da allora è stata regolarmente diretta dai più importanti specialisti internazionali nel campo della musica antica: Ton Koopman, Jordi Savall, Christopher Hogwood, Reinhard Goebel, Chiara Banchini, Monica Huggett, Lucy van Dael. L'Orchestra è divenuta oggi una realtà professionale tra le più apprezzate a livello nazionale e internazionale, con presenze regolari presso importanti istituzioni

the viola da gamba, he attended the Schola Cantorum of Basel, and since the 1970s he has been hailed by the critics as one of the leading players of this instrument. He indefatigably hunts out forgotten music; and he has created ensembles which specialise in the performance of a huge repertoire covering medieval to early twentieth century music: Hespèrion XX, La Capella Reial de Catalunya and Le Concert des Nations. His score for Alain Corneau's film *Tutte le mattine del mondo* was awarded the French film industry's César for the best soundtrack, and the popularity of this recording has proved that early music can also appeal to the young and to a growing number of listeners. He has also provided soundtracks for Pilar Miró's *Páiaro de la felicidad*, Jacques Rivette's *Joan of Arc* and Vera Belmont's *Marquise*. Jordi Savall has won numerous distinctions; the most recent include the Gold Medal from the Catalanian Parliament, the "Preis der Deutsche Schallplattenkritik 2003", the Premio de Honor of the Fundació Jaume I, and a Laurea Honoris Causa from the Louvain Catholic University in Belgium.

In Mondovì, in 1994, the Academia Montis Regalis Foundation set up an orchestral course for young players who wanted to specialise in the study and performance of baroque and classical music on period instruments. The high standard of students from Italy and abroad who attended this course led to the creation of the **Academia Montis Regalis**, an orchestra which has since worked with and been conducted by the leading specialists in early music: Ton Koopman, Jordi Savall, Christopher Hogwood, Reinhard Goebbel, Chiara Banchini, Monica Huggett and Lucy van Dael. The Academia now enjoys international recognition and has appeared at leading festivals and concert halls such as the Accademia Nazionale di Santa Cecilia in

concertistiche e festival quali l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia di Roma, la rassegna Musica e Poesia a San Maurizio di Milano, gli Amici della Musica di Perugia, Firenze e Padova, la GOG di Genova, il Festival di Montreux, il Théâtre des Champs-Élysées di Parigi, il Teatro Regio di Torino.

Da alcuni anni ha affidato il ruolo di direttore principale ad Alessandro De Marchi: con lui sta partecipando a un importante progetto (ideato e diretto da Alberto Basso) che prevede l'incisione dei manoscritti vivaldiani conservati presso la Biblioteca Nazionale di Torino. Le attività della Fondazione Academia Montis Regalis sono sostenute da Compagnia di San Paolo, Fondazione Cassa di Risparmio di Cuneo, Fondazione CRT, Tenuta La Fiammenga.

**COMPAGNIA**

di San Paolo

FONDAZIONE CRT



**Alessandro De Marchi**, cembalista, organista e direttore, sin dai primi anni di studio ha mostrato uno spiccato interesse per la musica antica e il jazz. Ha studiato organo e composizione a Santa Cecilia e clavicembalo, musica da camera e prassi esecutive antiche alla Schola Cantorum di Basilea. Fondamentali gli incontri con Jesper Christensen e René Jacobs. Dopo un periodo di apprendistato alla Staatsoper di Berlino e al Festival di Salisburgo, dove è stato assistente tra gli altri di Abbado, Barenboim e Runnicles, ha iniziato a dirigere regolarmente in numerosi importanti teatri europei.

Fra le principali collaborazioni figurano la Staatsoper di Berlino (*Il barbiere di Siviglia*, *L'isola disabitata*, *Il matrimonio segreto*, *L'arte della fuga*, *Pigmalion* e *Don Juan*), il Théâtre de la Monnaie di Bruxelles (*Le nozze di Figaro*, *La Cenerentola*, *Don Pasquale*, *Il re pastore*), la Staatsoper di Amburgo

Rome, the Musica e Poesia Festival of San Maurizio in Milan, the music associations “Amici della Musica” of Perugia, Florence and Padova, the GOG in Genova, the Montreux Festival, the Théâtre des Champs-Élysées in Paris and the Teatro Regio in Turin.

For several years its principal conductor has been Alessandro De Marchi. Under De Marchi the Academia Montis Regalis has embarked on a project created and directed by Alberto Basso to record all the manuscript scores of Vivaldi’s music kept in the Turin National Library. The Academia’s work is sponsored by the San Paolo Bank of Turin, the Fondazione CRT Bank and the Tenuta La Fiammenga.

**Alessandro De Marchi**, harpsichordist, organist and conductor, became interested in early music and jazz at a very early age. He studied organ and composition at Santa Cecilia in Rome, and harpsichord, chamber music and early music performance practice at the Schola Cantorum of Basel. His meetings with Jesper Christensen and René Jacobs in particular had a big impact on his musical development. After a period of apprenticeship at the Berlin Staatsoper and at the Salzburg Festival as assistant to Abbado, Barenboim and Runnicles, he started his career as a conductor working in Europe’s main opera houses. At the Berlin Staatsoper he has conducted *Il barbiere di Siviglia*, *L’isola disabitata*, *Il matrimonio segreto*, *L’arte della fuga*, *Pigmalion* and *Don Juan*, at the Brussels Théâtre de la Monnaie *Le nozze di Figaro*, *La Cenerentola*, *Don Pasquale* and *Il re pastore*, at the Hamburg Staatsoper *L’incoronazione di Poppea*,

(*L'incoronazione di Poppea, Il ritorno di Ulisse in Patria, Don Giovanni*), il Maggio Musicale Fiorentino (*Nox erat, Dido and Aeneas*), il Teatro Regio di Torino (*L'italiana in Algeri*). Nel 2005 ha diretto L'Academia Montis Regalis ne *L'Olimpiade* di Vivaldi per Torino Settembre Musica.

**Il Coro Filarmonico "Ruggero Maghini"** di Torino si è costituito in seguito a una prima collaborazione con l'Orchestra Sinfonica Nazionale della Rai nel giugno 1995. È formato, in occasione di produzioni sinfonico-corali, da cantanti professionisti selezionati attraverso specifiche audizioni e da coristi provenienti da alcuni gruppi piemontesi più volte premiati in concorsi nazionali e internazionali. Il coro si intitola a Ruggero Maghini per ricordare una delle figure più significative della civiltà musicale e corale della città di Torino.

Oltre a diverse produzioni con l'Orchestra Sinfonica Nazionale della Rai, con pagine di Busoni, Prokofiev, Liszt, Ravel, Grieg, Richard Strauss, Händel, Brahms, Mendelssohn, Berlioz, Bach, Schumann, Haydn e Beethoven, il coro ha collaborato a diversi stage e ha eseguito concerti di musica moderna e contemporanea, tra cui figurano la *Sinfonia di Salmi* di Stravinsky eseguita con l'Orchestra Giovanile Italiana di Fiesole, il *Te Deum* di Arvo Pärt e la prima esecuzione di *Vom Tode Mariae* del compositore torinese Daniele Bertotto, sotto la direzione di Peter Erdei.

Con il Coro Maghini collaborano il pianista Valter Protto e l'organista Maurizio Fornero, ed è diretto sin dalla fondazione da Claudio Chiavazza.



*Il ritorno di Ulisse in Patria*, *Don Giovanni*, at the Florence Maggio Musicale *Nox erat* and *Dido and Aeneas*, and at the Turin Teatro Regio *L'italiana in Algeri*. In 2005 he conducted the Academia Montis Regalis in Vivaldi's *L'Olimpiade* for the Torino Settembre Musica Festival.

As the result of performances given with the Rai National Symphony Orchestra, the Turin **Coro Filarmonico "Ruggero Maghini"** was created in June 1995 to provide a choir for symphonic choral works. Its members are selected by audition from choirs in Piedmont and are professional singers who have distinguished themselves in national and international competitions. It is dedicated to the memory of Ruggero Maghini, a choral conductor, who made a significant contribution to the musical life of Turin. The Coro Maghini has performed with the Rai National Symphony Orchestra in works by Busoni, Prokofiev, Liszt, Ravel, Grieg, Richard Strauss, Händel, Brahms, Mendelssohn, Berlioz, Bach, Schumann, Haydn and Beethoven. It has also taken part in workshops and given concerts of contemporary music such as Stravinsky's *Symphony of Psalms* with the Orchestra Giovanile Italiana of Fiesole, Arvo Pärt's *Te Deum* and the world premier conducted by Peter Erdei of *Vom Tode Mariae* by the Turin composer Daniele Bertotto. The Coro Maghini has also worked with the pianist Valter Protto and the organist Maurizio Fornero and Claudio Chiavazza has been its conductor ever since its inception.

**Claudio Chiavazza** si è diplomato in clarinetto, musica corale e direzione di coro presso il Conservatorio di Torino, dove è attualmente docente. Dopo gli studi svolti con Sergio Pasteris, si è perfezionato in direzione corale e musicologia con Adone Zecchi, Fosco Corti, Giovanni Acciai, Andrea von Ramm, Piero Damilano e successivamente con Peter Erdei, presso l'Istituto Kodály di Kecskemét (Ungheria). Alterna all'insegnamento l'attività concertistica in veste di direttore dell'ensemble "Gli Affetti Musicali", con cui ha realizzato diversi progetti di ricerca e prime incisioni di musiche inedite di Fergusio, Albini, Sigismondo D'India, Durante e Scarlatti. In qualità di direttore del Coro Filarmónico "Ruggero Maghini" di Torino ha collaborato più volte con l'Orchestra Sinfonica Nazionale della Rai e con direttori quali Rafael Frühbeck De Burgos, Kirill Petrenko, Gerd Albrecht, Kristian Jarvi, György Györivány Ráth, Serge Baudo, Simon Preston, Jeffrey Tate.

Nata in Ucraina, **Anke Herrmann** ha studiato alla Hanns Eissler Hochschule di Berlino e ha preso parte alle masterclass di Elisabeth Schwarzkopf, Dietrich Fischer-Dieskau, Ruth Berghaus e Brigitte Eisenfeld. Ancora studentessa viene invitata alla Staatsoper di Berlino dove sarà ospite fissa per molte stagioni. Fra le successive apparizioni in altri teatri ricordiamo Aminta ne *L'Olimpiade* al Théâtre des Champs-Élysées, Belinda in *Dido and Aeneas* al Maggio Musicale Fiorentino, Rosina nel *Barbiere di Siviglia* e la Regina della Notte nel *Flauto Magico* alla Nationale Reisopera Enschede, Nerea nella *Deidamia* al Halle Händel-Festspiele.

La collaborazione con René Jacobs darà l'avvio a un'intensa attività concertistica incentrata in special modo sul repertorio settecentesco, che la porterà in pochi anni ad esibirsi in importanti festival

**Claudio Chiavazza** received his diploma from the Turin Conservatory of Music where he studied clarinet and choral music as well as choral conducting with Sergio Pasteris. He went to undertake further studies in choral conducting and musicology with Adone Zecchi, Fosco Corti, Giovanni Acciai, Andrea von Ramm and Piero Damilano. He then went to the Kodály Institute in Kecskemét, Hungary, to study with Peter Erdei. He now alternates teaching with conducting the ensemble “Gli Affetti Musicali” with whom he has realised various research projects and made world premier recordings of unpublished music by Fergusio, Albin, Sigismondo D’India, Durante and Scarlatti. As the conductor of the “Ruggero Maghini” Philharmonic Choir he has collaborated many times with the Rai National Symphony Orchestra under conductors such as Rafael Frühbeck De Burgos, Kirill Petrenko, Gerd Albrecht, Kristian Jarvi, György Györivány Ráth, Serge Baudo, Simon Preston and Jeffrey Tate.

**Anke Herrmann** was born in Ukraine and studied at the Hanns Eissler Hochschule in Berlin. She has attended masterclasses with Elisabeth Schwarzkopf, Dietrich Fischer-Dieskau, Ruth Berghaus and Brigitte Eisenfeld. Whilst still a student she was invited to sing for the Berlin Staatsoper and remained with them for many seasons. She has sung many roles at other opera houses including Aminta in *L’Olimpiade* at the Théâtre des Champs-Élysées, Belinda in *Dido and Aeneas* at the Maggio Musicale Fiorentino, Rosina in *Il Barbiere di Siviglia*, the Queen of the Night in the *Magic Flute* at the Reisopera Enschede and Nerea in *Deidamia* at the Halle Händel-Festspiele.

After meeting and working with René Jacobs she started an intense period of work, specialising in the repertoire of the 18<sup>th</sup> century, performing in many international festivals, including the Innsbruck

internazionali (Innsbruck Festwochen der alten Musik, Millennium Festival di Santiago de Compostela, Mostly Mozart) nonché in prestigiose sale quali il Concertgebouw di Amsterdam, il Teatro Regio di Torino e La Fenice di Venezia.

Dopo aver conseguito la laurea in giurisprudenza e il diploma di canto, **Roberta Giua** si è dedicata allo studio del repertorio sei-settecentesco e all'approfondimento della sua prassi esecutiva. Svolge attività concertistica in ensemble diretti da specialisti del repertorio antico, come Sergio Balestracci, Ottavio Dantone, Diego Fasolis e Dario Tabbia, con i quali ha cantato per importanti festival e stagioni concertistiche: tra gli altri, Torino Settembre Musica e Unione Musicale a Torino, Festival Monteverdi di Cremona, Cantar Lontano di Ancona, Festival dei Saraceni di Mondovì, Aterforum di Ferrara, Rossini Opera Festival di Pesaro, Osterfestspiele di Innsbruck, Festival Van der Vlaanderen di Bruges, Saarländischer Rundfunk di Saarbrücken. Come solista ha collaborato con l'Orchestra Sinfonica Nazionale della Rai, l'Orchestra del Teatro Bellini di Catania, l'Accademia Bizantina, Milano Classica, Europa Galante, l'Accademia del Santo Spirito, ed è stata protagonista nella *Rappresentazione di Anima e di Corpo* di Emilio de' Cavalieri, nel *Ballo delle Ingrate* e nel *Combattimento di Tancredi e Clorinda* di Monteverdi e nel *Matrimonio segreto* di Cimarosa.

Nata a Magenta, **Sonia Prina** all'età di tredici anni ha intrapreso gli studi musicali presso il Conservatorio di Milano e si è diplomata in tromba e canto.

Festwochen der alten Musik, the Millennium Festival in Santiago de Compostela and Mostly Mozart. She has also given concert performances in important venues such as the Concertgebouw in Amsterdam, the Teatro Regio in Turin and La Fenice in Venice.

After graduating in law and receiving her diploma in singing, **Roberta Giua** began to specialise in the repertoire and performance practice of 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> century music. She has taken part in many performances of early music conducted by leading specialists such as Sergio Balestracci, Ottavio Dantone, Diego Fasolis and Dario Tabbia, performing in many important concerts and festivals including Torino Settembre Musica and Unione Musicale in Turin, the Monteverdi Festival in Cremona, Cantar Lontano in Ancona, the Festival dei Saraceni in Mondovì, Aterforum in Ferrara, the Rossini Opera Festival in Pesaro, the Osterfestspiele in Innsbruck, the Van der Vlaanderen Festival in Bruges, and the Saarländischer Rundfunk in Saarbrücken. As a soloist she has performed with the Rai National Symphony Orchestra, the Teatro Bellini Orchestra in Catania, Accademia Bizantina, Milano Classica, Europa Galante, and the Accademia del Santo Spirito. She has sung the leading role in Emilio de' Cavalieri's *Rappresentazione di Anima e di Corpo*, in Monteverdi's *Ballo delle Ingrate* and *Combattimento di Tancredi e Clorinda* and in Cimarosa's *Matrimonio segreto*.

Born in Magenta, near Milan, **Sonia Prina** began studying music at the age of 13 at the Milan Conservatory of Music where she subsequently graduated with a degree in trumpet and singing.

Nel 1997 sono iniziate le scritture per le stagioni operistiche e da subito si è dedicata con successo al repertorio rossiniano e barocco.

Tra gli impegni di maggior rilievo degli ultimi anni citiamo: *Rinaldo* di Händel nel ruolo titolo al Teatro alla Scala sotto la direzione di Ottavio Dantone, *Bradamante* nell'*Alcina* e *Cornelia* nel *Giulio Cesare* sempre di Händel alla Bayerische Staatsoper diretta da Ivor Bolton, *Cunegonda* ne *La principessa fedele* di Scarlatti al Teatro Massimo di Palermo diretta da Fabio Biondi, *Speranza* e *Messaggera* nell'*Orfeo* di Monteverdi al Barbican di Londra sotto la direzione di Emmanuelle Haïm. In ambito ottocentesco ricordiamo *Rosina* nel *Barbiere di Siviglia* al Teatro alla Scala, *Isabella* nell'*Italiana in Algeri* al Teatro Regio di Torino, *Smeton* in *Anna Bolena* al Teatro Donizetti di Bergamo, sotto la direzione, tra gli altri, di Muti, Panni, Spivakov, Bertini, Chung.

In 1997 she began to be offered important operatic roles and immediately made her mark in the Rossini and Baroque repertoires.

Her recent successes have included the title role in Händel's *Rinaldo* conducted by Ottavio Dantone at the Scala, Bradamante in Händel's *Alcina* and Cornelia in Händel's *Giulio Cesare*, both conducted by Ivor Bolton at the Bavarian Staatsoper, Pompeo in Vivaldi's *Farnace* at the Madrid La Zarzuela Opera House, Cunegonda in Scarlatti's *La principessa fedele* conducted by Fabio Biondi at the Palermo Teatro Massimo, and Speranza and Messaggera in Monteverdi's *Orfeo* directed by Emmanuelle Haïm at the London Barbican. She has also performed roles from the 19<sup>th</sup> century repertoire including Rosina in *Il Barbiere di Siviglia* at the Scala, Isabella in *L'italiana in Algeri* at the Turin Teatro Regio and Smeton in *Anna Bolena* at the Bergamo Teatro Donizetti under many conductors such as Muti, Panni, Spivakov, Bertini and Chung.

*Traduzioni a cura di Martin Mayes*

